

Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif
P.O. Box/C.P. 6000
Fredericton, NB E3B 5H1

Date : March 13, 2020 / le 13 mars 2020
To / Dest. : All GNB Employees (Part I) / Tout le personnel du GNB (Partie I)
From / Exp. : Cheryl Hansen, Clerk of the Executive Council and Head of the Public Service /
greffière du Conseil exécutif et chef de la fonction publique
Subject / objet : **Bulletin # 6: Hygiene in the workplace / L'hygiène au travail (COVID-19)**

As you are certainly aware, New Brunswick has its first confirmed case of COVID-19. We want to take this opportunity to share some important information about the spread and prevention of the virus.

How does the virus spread?

As a reminder, the Public Health Agency of Canada (PHAC) states that the virus is transmitted through:

- respiratory droplets generated when you cough or sneeze;
- **close (within 2 metres) and prolonged personal contact**;
- touching something with the virus on it, then touching your mouth, nose or eyes before washing your hands.

The risk of infection is greater in environments with close and prolonged contact, like family dwellings, than workplaces. Nonetheless, we need to take precautions in the workplace.

Personal hygiene

We remind you to adopt the recommended [personal hygiene practices](#):

- wash your hands often with soap and water (only use alcohol-based hand sanitizer if

Comme vous le savez sans doute, un premier cas du COVID-19 a été confirmé au Nouveau-Brunswick. Nous tenons à vous communiquer certains renseignements importants sur la propagation du virus et sur les mesures de précaution à prendre.

Comment le virus se propage-t-il?

À titre de rappel, l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) indique que le virus se transmet par :

- des gouttelettes de salive projetées lorsqu'une personne éternue ou tousse;
- **des contacts personnels étroits (à moins de deux mètres) et prolongés**;
- des contacts avec un objet sur lequel se trouve le virus, suivis de contacts avec la bouche, le nez ou les yeux avant de s'être lavé les mains.

Le risque d'infection est plus élevé dans les milieux où les contacts sont étroits et prolongés, comme dans les habitations familiales, que dans les lieux de travail. Nous devons toutefois prendre des précautions dans les lieux de travail.

Hygiène personnelle

Veuillez adopter les [pratiques d'hygiène personnelle](#) recommandées :

- lavez-vous souvent les mains à l'eau tiède savonneuse (utilisez seulement un

soap and water are unavailable);

- sneeze/cough into your elbow or into tissues (and throw away);
- avoid touching eyes, nose, mouth with your hands;
- avoid contact with sick persons; and
- stay at home if you are even mildly sick.

Occupational hygiene guidelines

The [workplace hygiene guidelines](#) issued by WorksafeNB to help control the spread of respiratory viruses are simple and straightforward:

- clean surfaces that are frequently touched by hands; and
- clean shared workstations and equipment.

The Department of Transportation and Infrastructure, which is responsible for the maintenance of GNB facilities, is working with its cleaning contractors to ensure these standards are met as part of the daily routine cleaning.

In addition to the cleaning guidelines, WorksafeNB **discourages the sharing of phones, desks, offices and other work tools or equipment.**

You can take similar cleaning measures at home. PHAC recommends cleaning high-touch surfaces like toys, toilets, phones, door handles, remote controls **with regular household cleaners or diluted bleach** (1 part bleach to 9 parts water).

Work-related gatherings

You may have already seen the [March 12 update](#) issued by Dr. Jennifer Russell, chief medical officer of health, in which she recommends social

désinfectant pour les mains à base d'alcool si vous n'avez pas accès à de l'eau et à du savon);

- tousez ou éternuez dans le pli de votre coude ou dans un mouchoir (et jetez le mouchoir);
- évitez de vous toucher les yeux, le nez et la bouche avec les mains;
- évitez tout contact avec une personne malade;
- restez à la maison même si vous êtes légèrement malade.

Lignes directrices sur l'hygiène au travail

Les [lignes directrices sur l'hygiène au lieu de travail](#) publiées par Travail sécuritaire NB pour aider à limiter la propagation des virus respiratoires sont simples et claires :

- Nettoyez souvent les surfaces qui sont fréquemment touchées avec les mains.
- Nettoyez les postes de travail et l'équipement partagés.

Le ministère des Transports et de l'Infrastructure, qui est responsable de l'entretien des installations du GNB, travaille avec ses fournisseurs de services de nettoyage pour s'assurer que ces normes sont respectées dans le cadre du nettoyage quotidien des installations.

En plus de ces lignes directrices sur le nettoyage, Travail sécuritaire NB **recommande aux employés de ne pas partager les téléphones, les pupitres, les bureaux et les autres outils et l'équipement de travail.**

Vous pouvez prendre des mesures semblables à la maison. L'ASPC recommande de nettoyer les surfaces qui sont fréquemment touchées, comme les jouets, les toilettes, les téléphones, les poignées de porte et les télécommandes, **avec des produits ménagers ordinaires ou de l'eau de Javel diluée** (une part d'eau de Javel pour neuf parts d'eau).

Rassemblements liés au travail

Vous avez peut-être déjà vu la [mise à jour du 12 mars](#) émise par la médecin-hygiéniste en chef, la Dre Jennifer Russell, dans laquelle elle

distancing measures such as cancelling or postponing non-essential mass gatherings (150 or more people) until public health officials are able to better determine the risk to our population.

In our [bulletin #5](#) (March 12) we did recommend practicing social distancing in the workplace, including avoiding large gatherings, and I want to re-emphasize its importance.

Dr. Russell's update also includes recommendations to reduce infection risks when organizing smaller gatherings which I want to highlight for you as well:

- avoiding shaking hands
- practising proper hygiene;
- discouraging attendees from sharing food or drinks;
- increasing social distance between others (ideally to two metres) by broadcasting events or offering virtual participation;
- eliminating buffet style eating;
- encouraging people who are ill or those with high-risk medical conditions not to attend gatherings; and
- communicating clearly to attendees about the risks and directing them to this advice on reducing the spread of illness.

As your employer, we value your health. We are monitoring the situation closely and will communicate any significant developments.

Stay informed by checking GNB's coronavirus [website](#) regularly for up to date information.

recommande d'appliquer des mesures d'éloignement sociale telle que d'annuler ou de reporter tout rassemblement de masse non essentiel (150 personnes ou plus) jusqu'à ce que les administrateurs de la santé publique soient en mesure de mieux déterminer les risques pour notre population.

Dans notre [bulletin #5](#) du 12 mars, nous avons également recommandé l'application des mesures d'éloignement social au travail, y compris d'éviter les grands rassemblements, et nous tenons à souligner à nouveau leur importance.

La mise à jour de la Dre Russell recommande également des mesures qui permettent de réduire les risques d'infection durant des rassemblements de masse de plus petite taille, et je tiens à les souligner:

- éviter les poignées de main;
- suivre les mesures d'une bonne hygiène;
- dissuader les participants de partager des aliments ou des boissons;
- accroître la distance sociale entre les personnes (distance idéale d'au moins deux mètres) en diffusant les événements ou en offrant la participation virtuelle;
- éliminer les buffets libre-service;
- encourager les personnes malades et celles atteintes d'affections à haut risque à ne pas participer aux rassemblements; et
- informer clairement les participants des risques et les orienter vers ces conseils relatifs à la réduction de la propagation de maladies.

En tant qu'employeur, nous avons à cœur votre santé. Nous surveillons la situation de près et nous vous ferons part de tout développement important.

Restez informés en consultant régulièrement le [site Web](#) du GNB sur le coronavirus pour obtenir des renseignements à jour.



Cheryl Hansen